



PEFC
PEFC/01-00-01

PEFC ST 2001:2020

Nguyên tắc sử dụng nhãn PEFC – Các yêu cầu

Bản dịch tham khảo

**TIÊU CHUẨN
QUỐC TẾ
PEFC**

Hội đồng PEFC

ICC Building C1
Route de Pré-Bois 20
1215 Geneva 15
Switzerland

t +41 22 799 45 40
f +41 22 799 45 50
e info@pefc.org
www.pefc.org

Thông báo bản quyền

© Hội đồng PEFC 2020

Bản quyền của tiêu chuẩn thuộc sở hữu của Hội đồng PEFC. Tài liệu này được cung cấp miễn phí trên website của Hội đồng PEFC www.pefc.org hoặc khi được yêu cầu.

Không được thay đổi hoặc bổ sung, tái bản hoặc sao chép bất cứ phần nào của tiêu chuẩn này dưới bất kỳ hình thức nào hoặc bởi bất kỳ phương tiện nào cho mục đích thương mại mà không có sự cho phép của Hội đồng PEFC.

Phiên bản chính thức của tiêu chuẩn này là bằng tiếng Anh. Bản dịch của tiêu chuẩn có thể được cung cấp bởi Hội đồng PEFC hoặc cơ quan quản lý quốc gia PEFC. Khi có sự nghi ngờ về ngôn ngữ dịch thuật, tham chiếu phiên bản tiếng Anh.

Tên tiêu tài liệu: Nguyên tắc sử dụng nhãn PEFC – Các yêu cầu

Tiêu đề tài liệu: PEFC ST 2001:2020

Phê duyệt bởi: Đại hội đồng PEFC

Ngày: 17- 01-2020

Ngày phát hành: 14-02-2020

Ngày có hiệu lực: 14-02-2020

Ngày chuyển tiếp: 14-08-2021

Mục Lục

1. Phạm vi.....	5
2. Tài liệu viện dẫn	5
3. Thuật ngữ và định nghĩa	5
4. Quyền sở hữu nhãn hiệu PEFC	9
4.1 Quyền sở hữu	9
5. Phạm vi của nhãn hiệu PEFC	9
5.1 Phạm vi chung của nhãn hiệu PEFC	9
5.2 Phạm vi sử dụng trên sản phẩm (on-product) của nhãn hiệu PEFC	9
5.3 Phạm vi sử dụng ngoài sản phẩm (off-product) của nhãn hiệu PEFC	10
6. Yêu cầu đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC	11
6.1 Yêu cầu chung	11
6.2 Giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC	11
6.3 Phân loại người sử dụng nhãn PEFC	12
7. Yêu cầu kỹ thuật đối với nhãn hiệu PEFC	15
7.1 Yêu cầu kỹ thuật đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm (on-product)	15
7.2 Yêu cầu đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC ngoài sản phẩm (off-product).....	18
8. Yêu cầu đồ họa của nhãn PEFC	20
8.1 Các yếu tố của nhãn PEFC	20
8.2 Thông số kỹ thuật đồ họa	20
8.3 Yếu tố nhãn có thể lược bỏ	22
8.4 Sự sửa đổi	24
Phụ lục 1: Các thông điệp nhãn quảng cáo thay thế.....	25
Phụ lục 2: Các ví dụ về việc sử dụng sai nhãn PEFC	27

Lời nói đầu

Chương trình chứng thực chứng chỉ rừng (PEFC) là một tổ chức quốc tế thúc đẩy quản lý rừng bền vững thông qua chứng chỉ rừng và gắn nhãn các sản phẩm từ rừng. Các sản phẩm với khai báo PEFC và/hoặc nhãn PEFC đưa ra sự tự tin rằng nguyên liệu thô có nguồn gốc từ rừng được quản lý bền vững.

Hội đồng PEFC chứng thực các hệ thống chứng nhận rừng quốc gia, các hệ thống này được yêu cầu tuân thủ các yêu cầu của Hội đồng PEFC phải được đánh giá thường xuyên.

Tiêu chuẩn này được xây dựng trong một quy trình công khai minh bạch, tham vấn và đồng thuận của nhiều bên liên quan.

Tiêu chuẩn này hủy bỏ và thay thế tiêu chuẩn PEFC 2001:2008, Nguyên tắc sử dụng logo PEFC, Phiên bản thứ hai đối với người sử dụng logo PEFC với giấy phép sử dụng logo PEFC được cấp trước khi xuất bản tài liệu này, một giai đoạn chuyển tiếp là 18 tháng được áp dụng từ các yêu cầu của PEFC ST 200:2008 đến các yêu cầu trong tiêu chuẩn này.

Giới thiệu

Nhãn hiệu PEFC cung cấp thông tin liên quan đến nguồn gốc các sản phẩm từ rừng được quản lý bền vững và các nguồn không gây tranh cãi khác. Thông tin nhãn hiệu thúc đẩy người tiêu dùng và người tiêu dùng tiềm năng lựa chọn sản phẩm dựa trên vấn đề về môi trường cũng như các vấn đề khác.

Mục tiêu tổng quan của việc sử dụng nhãn hiệu PEFC là thông qua sự giao tiếp không hiểu lầm đối với thông tin chính xác và có thể kiểm chứng nhằm khuyến khích nhu cầu và nguồn cung các sản phẩm từ rừng được quản lý bền vững và do đó kích thích tiềm năng cho việc cải thiện liên tục theo định hướng thị trường đối với nguồn tài nguyên rừng của thế giới.

Tổ chức có thể tải xuống nhãn hiệu PEFC, với số giấy phép và logo duy nhất thuộc sở hữu của họ, bằng cách sử dụng công cụ tạo nhãn PEFC. Công cụ tạo nhãn PEFC là công cụ trực tuyến miễn phí cho phép việc tạo nhãn PEFC nhanh chóng và đơn giản. Tất cả các tổ chức với giấy phép sử dụng logo còn hiệu lực có quyền truy cập vào công cụ tạo nhãn.

Tài liệu này dựa trên các nguyên tắc chung về nhãn môi trường và công bố được xác định trong tiêu chuẩn ISO 14020.

1. Phạm vi

Tiêu chuẩn này bao gồm các yêu cầu đối với người sử dụng nhãn hiệu PEFC nhằm đảm bảo tính chính xác có thể kiểm chứng, việc sử dụng liên quan và không hiểu lầm đối với logo PEFC, chữ viết tắt của PEFC, các khai báo và/hoặc các công bố liên quan.

Tài liệu này xác định sự bảo hộ hợp pháp đối với các nhãn hiệu PEFC; quyền sử dụng nhãn hiệu PEFC; các loại nhãn hiệu sử dụng; và các yêu cầu đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm (on-product) và ngoài sản phẩm (off-product), kỹ thuật và đồ họa.

Thuật ngữ “Phải/shall” được sử dụng trong tiêu chuẩn này để chỉ rõ rằng những điều khoản này là bắt buộc. Thuật ngữ “nên/should” được sử dụng để chỉ những điều khoản mặc dù không bắt buộc áp dụng nhưng tổ chức nên chấp nhận và thực hiện. Thuật ngữ “có thể/may” được sử dụng để khẳng định tiêu chuẩn cho phép thực hiện điều đó, trong khi thuật ngữ “có thể/can” đề cập đến khả năng của người sử dụng tiêu chuẩn này hoặc cơ hội tiềm năng cho người sử dụng.

2. Tài liệu viện dẫn

Các tài liệu viện dẫn sau là cần thiết cho việc áp dụng tiêu chuẩn này. Tất cả các tài liệu viện dẫn ghi năm công bố và không ghi năm công bố đều áp dụng phiên bản mới nhất (bao gồm bất cứ sự bổ sung nào).

PEFC ST 2002, Chuỗi hành trình sản phẩm của các sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng – Các yêu cầu.

3. Thuật ngữ và định nghĩa

Đối với mục đích của tài liệu này, thuật ngữ và định nghĩa được đưa ra trong tiêu chuẩn PEFC ST 2002, Chuỗi hành trình sản phẩm của các sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng– Các yêu cầu

3.1 Sản phẩm hoàn thiện

Sản phẩm ở cuối của một quá trình sản xuất, sẵn sàng để bán hoặc phân phối cho người tiêu dùng (nhưng chưa được bán hoặc phân phối).

3.2 Nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng

Nguyên liệu có nguồn gốc từ rừng hoặc từ các nguồn khác được PEFC công nhận là đủ điều kiện cho chứng nhận PEFC, ví dụ như **cây trồng ngoài rừng**, bao gồm **nguyên liệu tái chế** có xuất xứ từ các lĩnh vực này cũng như nguyên liệu từ gỗ và lâm sản khác ví dụ như cây bần, nấm, quả mọng, ...vv, thường được gọi là lâm sản ngoài gỗ.

3.3 Sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng

Là các sản phẩm từ nguyên liệu có nguồn gốc từ rừng và cây ngoài rừng, bao gồm các sản phẩm có thể đo được nhưng không nhìn thấy được, ví dụ như năng lượng được tạo ra từ nguyên liệu có nguồn gốc từ rừng và cây ngoài rừng.

3.4 Sử dụng ngoài sản phẩm

Việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC**, không phải **sử dụng trên sản phẩm** (on-product), mà không đề cập đến một sản phẩm cụ thể nào hoặc xuất xứ của nguồn nguyên liệu thô trong một khu rừng được chứng nhận PEFC. Xem thêm ở mục 5, phạm vi của nhãn hiệu PEFC.

3.5 Sử dụng trên sản phẩm

Việc sử dụng nhãn hiệu PEFC liên quan đến nguyên liệu được chứng nhận PEFC của một sản phẩm hoặc có thể được người tiêu dùng hoặc công chúng nhận thức hoặc hiểu là đề cập đến nguyên liệu được chứng nhận PEFC. Sử dụng trên sản phẩm có thể là trực tiếp (khi **nhãn PEFC** được gắn trên các sản phẩm hữu hình) hoặc gián tiếp (nhãn hiệu đề cập đến các sản phẩm hữu hình mặc dầu không được gắn trực tiếp trên sản phẩm). Xem thêm ở mục 5, phạm vi của nhãn hiệu PEFC.

3.6 Tổ chức được ủy quyền bởi PEFC

Tổ chức hợp pháp do PEFC ủy quyền, thay mặt PEFC cấp giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC và thông tin cho tổ chức chứng nhận về việc sử dụng nhãn hiệu của PEFC. Thông thường tổ chức được ủy quyền là **Cơ quan quản lý quốc gia được PEFC công nhận**.

3.7 Nguyên liệu được chứng nhận PEFC

Là :

- a) Nguyên liệu từ **rừng và cây ngoài rừng** được phân phối bởi nhà cung cấp **có chứng chỉ được PEFC công nhận** với **khai báo** “X% chứng nhận PEFC” (“x% PEFC certified”), hoặc phân phối bởi nhà cung cấp có chứng chỉ PEFC được công nhận dựa trên tiêu chuẩn quản lý rừng mà được PEFC công nhận với hệ thống khai báo khác được PEFC chứng thực.

Ghi chú: Các hệ thống khai báo được PEFC chứng thực được công bố trực tuyến trên website của PEFC.

- b) **Nguyên liệu tái chế** (không được phân phối với **khai báo** “X% chứng nhận PEFC).

3.8 Sản phẩm được chứng nhận PEFC

Sản phẩm được bán/chuyên nhượng bởi một tổ chức với **khai báo** “x% chứng nhận PEFC”.

3.9 Chuỗi hành trình sản phẩm PEFC

Là các quy trình của một tổ chức để quản lý **các sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng** và các thông tin liên quan đến loại nguyên liệu của chúng để đưa ra chính xác các **khai báo PEFC** và có thể xác minh.

3.10 Nguồn kiểm soát PEFC

Loại nguyên liệu từ **rừng và cây ngoài rừng** mà một tổ chức đã xác minh thông qua hệ thống trách nhiệm giải trình của đơn vị mình là “rủi ro thấp” mà nguyên liệu này từ nguồn gây tranh cãi.

Ghi chú: “Nguồn kiểm soát PEFC” cũng là **khai báo PEFC** có thể được sử dụng như loại nguyên liệu.

3.11 Nhãn PEFC

Nhãn PEFC bao gồm logo PEFC và các yếu tố bổ sung như tên nhãn, thông điệp, website và khung. Các yếu tố bổ sung cho logo, cung cấp thông tin về logo PEFC là viết tắt của cái gì. Logo PEFC phải luôn được sử dụng trong nhãn PEFC. Trong một hoàn cảnh cụ thể được miêu tả trong tài liệu này, một số yếu tố của nhãn PEFC có thể được lược bỏ, trong trường hợp như vậy thiết kế cuối cùng của nhãn chỉ là logo PEFC mà không có yếu tố bổ sung nào.

3.12 Cơ quan quản lý quốc gia PEFC (PEFC NGBs)

Cơ quan quản lý quốc gia PEFC (FEFC NGB) là một cơ quan quốc gia độc lập được thiết lập để pháp triển và thực hiện một hệ thống PEFC trong quốc gia. Danh sách các cơ quan quản lý quốc gia PEFC và chi tiết liên hệ có thể được công bố trên website PEFC. Cơ quan quản lý quốc gia PEFC thường là “**tổ chức được PEFC ủy quyền**”.

3.13 Chứng nhận được PEFC công nhận

- a) Chứng chỉ quản lý rừng được công nhận còn hiệu lực được cấp bởi tổ chức chứng nhận được PEFC công nhận dựa vào một hệ thống/tiêu chuẩn quản lý rừng được chứng thực bởi PEFC
- b) Chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm được công nhận còn hiệu lực được cấp bởi tổ chức cấp chứng chỉ được PEFC công nhận dựa vào tiêu chuẩn này hoặc tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm khác được PEFC chứng thực.

Ghi chú 1: Hệ thống chứng chỉ rừng và tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm được PEFC chứng thực có sẵn trên website PEFC www.pefc.org.

Ghi chú 2: Trong trường hợp một chứng chỉ nhóm hoặc một chứng chỉ nhiều địa điểm mà nó được xác nhận trong một tài liệu riêng rẽ ví dụ như một phụ lục của chứng chỉ hoặc một chứng chỉ phụ mà một địa điểm hoặc một nhóm tham gia thuộc phạm vi của chứng chỉ, tài liệu riêng lẻ cùng với chứng chỉ được xem là chứng địa địa điểm /nhóm được PEFC công nhận.

3.14 Nhãn hiệu PEFC

Các nhãn hiệu PEFC là biểu tượng đại diện cho nhận dạng trực quan của PEFC. Chúng được đăng ký và thuộc PEFC. Có hai loại nhãn hiệu PPEC.

- a) Chữ viết tắt “PEFC”; và
- b) Nhãn hiệu PEFC. Nó bao gồm hai cây và được bao quanh bởi một mũi tên. Chữ viết tắt “PEFC” đứng phía dưới nó. Nhãn hiệu PEFC phải luôn được sử dụng trong các **nhãn PEFC** (xem thêm mục 3.11, định nghĩa nhãn PEFC).



3.15 Nguyên liệu tái chế

Nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng mà:

- a) Được thu hồi từ phế liệu trong một quá trình sản xuất. Nó không bao gồm sự tái sử dụng các nguyên liệu như làm lại, nghiền lại hoặc đầu mẩu được tạo ra trong một quá trình sản xuất và có khả năng được thu hồi lại trong cùng quá trình sản xuất tạo ra nó. Không bao gồm các sản phẩm phụ từ quá trình sản xuất sơ chế ví dụ như sản phẩm phụ trong xưởng cưa (mùn cưa, mảnh gỗ vụn, vỏ cây, ...vv) hoặc phụ phẩm từ rừng (vỏ cây, dăm từ cành và rễ cây, ...vv). Do chúng không được coi là phế liệu.
- b) Được tạo ra bởi các hộ gia đình hoặc các cơ sở thương mại, công nghiệp và tổ chức trong vai trò của họ là người sử dụng cuối cùng của sản phẩm mà các sản phẩm đó không còn được sử dụng như mục đích của của sản phẩm đó khi nó được tạo ra. Điều này bao gồm sự hoàn trả nguyên liệu từ chuỗi phân phối.
- c) **Ghi chú 1:** Thuật ngữ “có khả năng được thu hồi lại trong cùng quá trình sản xuất tạo ra nó” có nghĩa là nguyên liệu được tạo ra trong một quá trình sản xuất tiếp tục được sử dụng liên tục cho cùng quá trình sản xuất đó tại cùng một địa điểm. Ví dụ như phế liệu được tạo ra trong dây chuyền sản xuất ván nhân tạo mà nó liên tục được sử dụng lại để sản xuất loại ván đó trên chính dây chuyền sản xuất đó. Phế liệu đó không được coi là nguyên liệu tái chế.

Ghi chú 2: Định nghĩa này được dựa trên định nghĩa của tiêu chuẩn ISO 14021

Ghi chú 3: Các ví dụ khác về nguyên liệu tái chế được đưa ra trong tiêu chuẩn PEFC GD 2001.

3.16 Nhà bán lẻ

Đơn vị mua các sản phẩm cuối cùng được chứng nhận PEFC từ các tổ chức có chứng chỉ PEFC và bán chúng cho người tiêu dùng.

3.17 Cây ngoài rừng (TOF)

Cây trồng ngoài diện tích đất lâm nghiệp được quốc gia công nhận.

4. Quyền sở hữu nhãn hiệu PEFC

4.1 Quyền sở hữu

- 4.1.1** Nhãn hiệu PEFC và chữ PEFC là tài liệu có bản quyền và được đăng ký quốc tế về quyền sở hữu nhãn hiệu bởi Hội đồng PEFC. Việc sử dụng trái phép tài liệu có bản quyền này là bị cấm và có thể dẫn đến hành động pháp lý.
- 4.1.2** Logo PEFC và chữ PEFC không được sử dụng kèm theo bất kỳ biểu tượng nào để chỉ rằng chúng được đăng ký nhãn hiệu, chẳng hạn như TM hoặc ^R

5. Phạm vi của nhãn hiệu PEFC

5.1 Phạm vi chung của nhãn hiệu PEFC

- 5.1.1** Nhãn hiệu PEFC và các khai báo liên quan chỉ ra rằng **nguyên liệu từ rừng và cây ngoài rừng** có trong sản phẩm được gắn nhãn và/hoặc được khai báo có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và /hoặc nguồn kiểm soát.
- 5.1.2** Nhãn hiệu PEFC cũng chỉ ra rằng tổ chức sản xuất ra sản phẩm được gắn nhãn hoặc khai báo là được chứng nhận, quản lý tuân thủ một loạt các yêu cầu xã hội và có hệ thống quản lý.
- 5.1.3** Ngoài ra, **nhãn hiệu PEFC** thể hiện mối liên kết của tổ chức với PEFC hoặc tình trạng chứng nhận PEFC.

5.2 Phạm vi sử dụng trên sản phẩm (on-product) của nhãn hiệu PEFC

5.2.1 Phạm vi sử dụng trên sản phẩm của nhãn hiệu PEFC bao gồm:

- Sử dụng trực tiếp **nhãn hiệu trên sản phẩm** đề cập đến **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** trên các sản phẩm hữu hình hoặc trên bao bì của chúng.
- Sử dụng gián tiếp **trên sản phẩm** thông qua bất cứ sự tham chiếu nào mà có thể được diễn tả hoặc được hiểu như thể là bản thân sản phẩm được chứng nhận hoặc chứa nguyên liệu **được chứng nhận PEFC**, ví dụ trên phương tiện truyền thông hoặc các tài liệu tiếp thị nhằm thông tin rằng sản phẩm được chứng nhận PEFC.

Ví dụ 1: Sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trong các chương trình quảng cáo, các tấm thiệp quảng cáo, các website, danh mục đóng gói đề cập đến các sản phẩm thực tế được chứng nhận PEFC.

Ví dụ 2: Liên quan đến tình trạng được chứng nhận của nhà cung cấp hoặc nhà sản xuất một sản phẩm được chứng nhận, ví dụ như “Tạp chí này đã được in bởi nhà in được chứng nhận PEFC” hoặc “Tạp chí này đã được in trên giấy được chứng nhận PEFC”

- Sử dụng trực tiếp hoặc gián tiếp trong sự tham chiếu đến nguyên liệu được chứng nhận PEFC được sử dụng như là một phần của quá trình sản xuất một sản phẩm. Xem thêm mục 7.1.1.3.

Ví dụ: “Loại rượu này đã được ủ trong các thùng bằng gỗ sồi từ các khu rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn có kiểm soát” hoặc “Cây này được trồng từ hạt từ rừng được quản lý bền vững và nguồn kiểm soát”.

- 5.2.2** Nhãn hiệu PEFC bao gồm toàn bộ **sản phẩm từ rừng và cây ngoài rừng** được gắn nhãn hoặc được khai báo và không áp dụng đối với từng bộ phận của sản phẩm. Bao bì không được coi là một phần của sản phẩm. Bao bì của một sản phẩm được **chứng nhận PEFC** có thể cũng bao gồm nguyên liệu từ **rừng hoặc cây ngoài rừng** bản thân nó phù hợp để mang **nhãn hiệu PEFC**. Nếu cả sản phẩm và bao bì đều được chứng nhận PEFC, bao bì có thể bao gồm hai **nhãn hiệu PEFC**. Xem thêm 7.1.1.1.

5.3 Phạm vi sử dụng ngoài sản phẩm (off-product) của nhãn hiệu PEFC

5.3.1 Phạm vi sử dụng **ngoài sản phẩm** của **nhãn hiệu PEFC** bao gồm bất cứ sử dụng nào của **nhãn hiệu PEFC** mà không thuộc phạm vi sử dụng **trên sản phẩm** (on-product), chẳng hạn:

- a) Truyền thông về sự chứng thực PEFC đối với các hệ thống chứng chỉ rừng.
- b) Truyền thông về tình trạng được chứng nhận (việc sử dụng này đề cập đến **nhãn hiệu PEFC** thuộc nhóm B và C theo sự mô tả của nhóm người sử dụng thuộc mục 6.3 của tiêu chuẩn này).
- c) Truyền thông về sự công nhận của chứng nhận PEFC (tổ chức cấp chứng nhận).
- d) Truyền thông về các hoạt động công nhận của PEFC (các tổ chức công nhận).
- e) Truyền thông về việc mua các sản phẩm **được chứng nhận PEFC** hoặc cam kết mua các **sản phẩm được chứng nhận PEFC** (người sử dụng cuối của **sản phẩm được PEFC chứng nhận**).
- f) Truyền thông về tư cách hội viên hoặc quan hệ đối tác với PEFC (các thành viên và các đối tác của PEFC và/hoặc **Cơ quan quản lý quốc gia PEFC**).
- g) Truyền thông về các dự án và các sáng kiến tập trung vào việc phát triển và thúc đẩy hệ thống PEFC và chứng chỉ.
- h) Việc sử dụng mang tính giáo dục và quảng cáo khác của **nhãn hiệu PEFC** (Hội đồng PEFC và cơ quan quản lý quốc gia PEFC, tổ chức được chứng nhận, tổ chức chứng nhận, tổ chức công nhận, tổ chức không được chứng nhận bán sản phẩm được chứng nhận PEFC, ...vv).
- i) Truyền thông chung về các sản phẩm **được chứng nhận PEFC** sẵn có trong các cửa hàng và/hoặc trực tuyến mà không đề cập đến một sản phẩm cụ thể hoặc nguyên liệu **được chứng nhận PEFC** có trong một sản phẩm.

6. Yêu cầu đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC

6.1 Yêu cầu chung

- 6.1.1** **Nhãn hiệu PEFC** phải được sử dụng với sự tham chiếu chính xác đến Hội đồng PEFC, các thành viên PEFC, và hệ thống của họ.
- 6.1.2** Logo PEFC và nhãn phải được lấy từ công cụ tạo nhãn PEFC
- 6.1.3** **Nhãn hiệu PEFC** hoặc bất cứ yếu tố nào của nó không được sử dụng như là một phần của và/ hoặc được tích hợp vào nhãn hiệu khác hoặc kết hợp với hình ảnh, từ ngữ biểu tượng khác theo cách có thể tạo ra một nhãn hiệu khác hoặc có thể gây hiểu lầm cho công chúng về những gì **nhãn hiệu PEFC** đại diện cho.
- 6.1.4** **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng theo cách mà có thể bị hiểu sai hoặc tạo ra sự nhầm lẫn liên quan đến hệ thống PEFC hoặc hàm ý rằng PEFC tham gia, hỗ trợ hoặc chịu trách nhiệm cho một hoạt động của một tổ chức được chứng nhận nằm ngoài phạm vi chứng nhận của tổ chức đó. **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng theo cách mà có thể dẫn đến việc giải thích sai hoặc hiểu lầm các hoạt động của tổ chức liên quan đến chứng nhận PEFC hoặc làm giảm sự tín nhiệm của PEFC.
- 6.1.5** **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng trong tên thương hiệu sản phẩm, tên công ty hoặc tên miền của website ngoại trừ được hội đồng PEFC ủy quyền rõ ràng.
- 6.1.6** **Nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng cùng với khai báo, thông điệp hoặc nhãn khác mà có thể bị hiểu lầm hoặc làm sai lệch liên quan đến chất lượng, đặc điểm, nội dung, quy trình sản xuất,...vv của sản phẩm mà họ đang đồng hành với chứng nhận PEFC hoặc PEFC nói chung.
- 6.1.7** Nếu thông điệp, khai báo hoặc nhãn khác được sử dụng trên cùng một sản phẩm với **nhãn hiệu PEFC**, nó phải được xác định rõ đặc điểm nào của sản phẩm mà **nhãn hiệu PEFC** đề cập đến.
- 6.1.8** **Nhãn hiệu PEFC** chỉ được sử dụng với các thông điệp được cung cấp bởi PEFC. Bất cứ việc sử dụng nhãn hiệu nào không có trong tài liệu của PEFC phải được phê chuẩn bởi Hội đồng PEFC.
- 6.1.9** Bất cứ việc sử dụng nào đối với **nhãn hiệu PEFC** phải chính xác và phù hợp với các yêu cầu pháp lý và luật pháp hiện hành. Tổ chức có trách nhiệm tuân thủ luật hiện hành khi sử dụng nhãn hiệu PEFC.
- 6.1.10** Hội đồng PEFC có quyền từ chối việc sử dụng bất kỳ **nhãn hiệu PEFC** nào mà không phù hợp với tầm nhìn chiến lược và sứ mệnh của PEFC.

6.2 Giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC

- 6.2.1** **Nhãn hiệu PEFC** phải được sử dụng trong thẩm quyền của giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC được cấp bởi Hội đồng PEFC hoặc **tổ chức được ủy quyền của PEFC**. Giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC bao gồm số giấy phép duy nhất.
- 6.2.2** Giấy phép phải được cấp thông qua bản thỏa thuận cấp phép được ký kết (hợp đồng sử dụng nhãn hiệu) giữa tổ chức nộp đơn xin sử dụng nhãn hiệu và PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền**.
- 6.2.3** Số giấy phép của tổ chức sử dụng **nhãn hiệu PEFC** phải đi kèm với **nhãn hiệu PEFC** bất cứ khi nào chúng được sử dụng, ngoại trừ đối với tổ chức được chứng nhận khi chuyển qua khai báo để thực hiện **chuỗi hành trình sản phẩm PEFC**.

Ví dụ: Chúng tôi mua nguyên liệu **được chứng nhận PEFC** (PEFC/XX-XX-XX)

Ghi chú 1: Khi sử dụng chữ PEFC cho mục đích quảng cáo trong một văn bản khi chữ PEFC được sử dụng nhiều hơn một lần, số giấy chứng nhận PEFC có thể chỉ xuất hiện lần đầu khi chữ PEFC được sử dụng. Trong trường hợp **nhãn hiệu PEFC** cùng với số giấy phép được sử dụng ở các nội dung tiếp theo của văn bản với cách dùng như vậy tổ chức sử dụng chữ PEFC phải được nhận dạng rõ ràng, có thể được sử dụng mà không cần số giấy phép.

Ghi chú 2: Khi sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trong báo chí hoặc các bài báo nghiên cứu khoa học thì không cần thiết sử dụng và /hoặc giữ số giấy phép PEFC.

6.2.4 Với mục đích sử dụng **nhãn hiệu PEFC** ngoài sản phẩm, Hội đồng PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền** có thể cấp phép sử dụng một lần nhãn hiệu PEFC. Giấy phép này sẽ được giới hạn cho một lần sử dụng. Tuyên bố từ chối trách nhiệm: “Sao chép với sự cho phép của [cơ quan được ủy quyền]” sẽ được đặt rõ ràng cùng với các nhãn hiệu PEFC

6.2.5 **Nhãn hiệu PEFC** có thể được sử dụng một cách ngoại lệ mà không cần số giấy phép với sự phê chuẩn trước của **tổ chức được PEFC ủy quyền** cấp giấy phép trong các trường hợp sau:

- a) Khi kích thước của nhãn PEFC sẽ dẫn đến số giấy phép không thể đọc được
- b) Áp dụng công nghệ không cho phép số giấy phép được sử dụng cùng với nhãn PEFC
- c) Ngoài các trường hợp trên, đối với việc sử dụng trên sản phẩm, trong đó:
 - Nhãn hiệu PEFC với số giấy phép được sử dụng trên các bộ phận khác của sản phẩm (ví dụ bao bì, tờ rơi hoặc sách hướng dẫn về sản phẩm)
 - Người sử dụng nhãn hiệu PEFC có thể được xác định rõ ràng và không mập mờ từ các thông tin khác trên sản phẩm.

6.3 Phân loại người sử dụng nhãn PEFC

6.3.1 Nhóm A: Cơ quan quản lý quốc gia và tổ chức được PEFC ủy quyền

6.3.1.1 Cơ quan quản lý quốc gia PEFC hoặc tổ chức được PEFC ủy quyền chỉ được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** cho mục đích ngoài sản phẩm (off-product).

6.3.2 Nhóm B: Các tổ chức được chứng nhận dựa trên tiêu chuẩn quản lý rừng bền vững (SFM) được PEFC chứng thực.

6.3.2.1 Để nhận được giấy phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC**, bất cứ tổ chức nào cũng phải có chứng chỉ quản lý quản lý rừng bền vững còn hiệu lực.

6.3.2.2 Đối với các tổ chức thuộc nhóm B với **chứng nhận được chứng thực bởi PEFC** chỉ được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** cho mục đích ngoài sản phẩm (off-product), trừ khi chúng cũng được chứng nhận dựa trên **tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm**.

6.3.2.3 Nếu chứng chỉ bị đình chỉ, thu hồi hoặc chấm dứt, giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC sẽ được tự động đình chỉ (cho đến khi việc đình chỉ được dỡ bỏ) hoặc chấm dứt.

6.3.3 Nhóm C: Tổ chức được chứng nhận dựa trên tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm quốc tế của PEFC hoặc tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm được chứng thực bởi PEFC.

6.3.3.1 Để nhận được giấy phép sử dụng, bất cứ tổ chức nào cũng phải có **chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm** được **công nhận bởi PEFC** (xem định nghĩa **chứng chỉ được công nhận bởi PEFC** mục 3.13) còn hiệu lực.

6.3.3.2 Người sử dụng nhãn hiệu thuộc nhóm C có quyền sử dụng **nhãn hiệu PEFC** cho các mục đích: ngoài sản phẩm (off-product) và trên sản phẩm (on-product)

6.3.3.3 Nếu chứng chỉ bị đình chỉ, thu hồi hoặc chấm dứt, giấy phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** sẽ được tự động đình chỉ (cho đến khi việc đình chỉ được dỡ bỏ) hoặc chấm dứt.

6.3.4 Nhóm D: Người sử dụng khác

6.3.4.1 Các tổ chức không thuộc các nhóm A, B, C

6.3.4.2 Nhóm D bao gồm các tổ chức như thương mại, **hiệp hội nhà bán lẻ**, viện nghiên cứu và đào tạo, tổ chức chứng nhận, tổ chức quản lý, tổ chức phi chính phủ ...vv. Nhóm D cũng bao gồm các tổ chức trong chuỗi sản phẩm từ **rừng và cây ngoài rừng** trong đó chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm không được áp dụng do họ là người sử dụng cuối cùng của các sản phẩm từ **rừng và cây ngoài rừng** hoặc họ bán sản phẩm với các khai báo hoặc nhãn được gắn trên sản phẩm bởi các nhà cung cấp của họ.

6.3.4.3 Nhóm D chỉ được phép sử dụng **nhãn hiệu PEFC** cho mục đích ngoài sản phẩm (off-product).

6.3.4.4 **Nhà bán lẻ** thuộc nhóm D mua **sản phẩm cuối cùng** được chứng nhận PEFC và bán **sản phẩm cuối cùng** trực tiếp cho người tiêu dùng mà không làm thay đổi sản phẩm theo bất cứ cách nào, thay đổi bao gói hoặc trộn lẫn sản phẩm với sản phẩm không được chứng nhận có thể là trường hợp ngoại lệ sử dụng **nhãn hiệu PEFC** gián tiếp trên sản phẩm (on-product) (xem yêu cầu mục 5.2.1b) nhằm quảng cáo **sản phẩm được chứng nhận PEFC** theo các yêu cầu sau:

- a) Có giấy phép sử dụng nhãn hiệu PEFC đối với người sử dụng nhãn hiệu nhóm D.
- b) Nhãn quảng cáo nhãn hiệu PEFC phải được sử dụng ít nhất một lần với thông điệp của nhãn “sản phẩm với nhãn hiệu PEFC có thể được cung cấp dưới dạng được chứng nhận PEFC”. Nó phải được gắn ở nơi có thể nhìn thấy được để công chúng hiểu và xác định rõ ràng **nhãn hiệu PEFC** đại diện cho những gì trong ca ta lô, tài liệu quảng cáo hoặc bảng giá.
- c) **Nhãn hiệu PEFC** có thể được sử dụng mà không có số giấy phép của tổ chức thông qua ca ta lô, tài liệu quảng cáo hoặc danh mục sản phẩm kế tiếp các sản phẩm này mà có thể được cung cấp là sản phẩm được chứng nhận PEFC.
- d) Sản phẩm phải bao gồm **nhãn hiệu PEFC** trên sản phẩm (on-product) cùng với số giấy phép của nhà cung cấp được chứng nhận PEFC.
- e) Việc sử dụng lần đầu tiên phải được phê chuẩn bởi PEFC hoặc **tổ chức được PEFC ủy quyền** và sau đó phải phê duyệt lại hàng năm hoặc cấp phê duyệt mới bất cứ khi nào thiết kế thay đổi theo bất kỳ cách nào.
- f) **Nhãn hiệu PEFC** phải luôn được sử dụng phù hợp tiêu chuẩn này và bất cứ tài liệu nào khác có liên quan PEFC.

Ghi chú: Do **nhãn hiệu PEFC** sẽ luôn xuất hiện ít nhất một lần trong ca ta lô, tài liệu quảng cáo hoặc danh mục sản phẩm yêu cầu trong mục 6.2.5 không áp dụng trong trường hợp này.

Bảng 1: Tổng quan về cách sử dụng

Người sử dụng nhãn hiệu PEFC	Sử dụng trên sản phẩm (on-product usage)	Sử dụng ngoài sản phẩm (off-product usage)
Nhóm A: Cơ quan quản lý quốc gia	Không	Có
Nhóm B: Tổ chức được chứng nhận quản lý rừng bền vững (SFM)	Không	Có
Nhóm C: Tổ chức được chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm	Có	Có
Nhóm D: Người sử dụng khác	Không	Có

Ghi chú 1: Người giữ chứng chỉ thuộc nhóm B mà cũng giữ chứng chỉ **chuỗi hành trình sản phẩm PEFC**. Do đó họ cũng thuộc nhóm C có thể sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trên sản phẩm (on-product).

Ghi chú 2: Thông điệp bổ sung ngoài sản phẩm (off-product) sẽ được sử dụng, ví dụ biển báo rừng, được gợi ý trong phụ lục A sẽ được sử dụng bởi người sử dụng nhãn hiệu nhóm B

Ghi chú 3: **Nhà bán lẻ** thuộc người sử dụng nhãn hiệu nhóm D, xem thêm yêu cầu trong mục 6.3.4.4

7. Yêu cầu kỹ thuật đối với nhãn hiệu PEFC

7.1 Yêu cầu kỹ thuật đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm (on-product)

7.1.1 Yêu cầu chung

7.1.1.1 **Nhãn hiệu PEFC** đề cập tới sản phẩm phải được xác định rõ ràng. Nếu sản phẩm không thể được xác định rõ ràng, thông điệp nhãn hoặc ít nhất tên của sản phẩm (xem mục 8.3.3) phải làm rõ mối liên hệ giữa nhãn hiệu và sản phẩm.

Ví dụ: Nếu bút chì được chứng nhận PEFC được gói trong bao bì được làm từ nguyên liệu từ rừng không được chứng nhận PEFC, thông điệp nhãn PEFC đi kèm với logo trên bao bì làm rõ sản phẩm nào nhãn đề cập đến, thay thế “sản phẩm này” bằng “những chiếc bút chì này” trong thông điệp nhãn.

7.1.1.2 Sản phẩm hoàn thiện phải được xem xét để xác định phần trăm nguyên liệu được chứng nhận đáp ứng điều kiện gắn **nhãn hiệu PEFC**. Xem thêm mục 5.2.2.

Ví dụ: Một cuốn sách có thể gắn **nhãn hiệu PEFC** khi cuốn sách hoàn thiện (các trang sách và trang bìa) có ít nhất 70% nguyên liệu được chứng nhận.

7.1.1.3 Sử dụng **gián tiếp trên sản phẩm** (on-product) liên quan đến **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** đã sử dụng như là một phần của quy trình sản xuất của một sản phẩm (như được miêu tả trong mục 5.2.1, c) phải được PEFC phê duyệt.

Ví dụ: Để đạt được sự phê chuẩn của Hội đồng PEFC, tổ chức có thể thông qua **Tổ chức được PEFC ủy quyền**.

7.1.2 Nhãn PEFC trên sản phẩm (on-product)

7.1.2.1 Nhãn chứng nhận PEFC

7.1.2.1.1 Nhãn chứng nhận PEFC là loại nhãn được sử dụng trên sản phẩm (on-product)

7.1.2.1.2 Nhãn chứng nhận PEFC có thể được sử dụng khi có ít nhất 70% nguyên liệu từ **rừng và cây ngoài rừng** trong sản phẩm là **nguyên liệu được chứng nhận PEFC** và hàm lượng **nguyên liệu tái chế** là nhỏ hơn 100% .



Ghi chú: Hàm lượng nguyên liệu tái chế trong danh mục loại nguyên liệu sản phẩm từ **rừng và cây ngoài rừng**. Xem định nghĩa trong mục 3.7.

7.1.2.1.3 Thông điệp nhãn phải đi kèm với nhãn chứng nhận PEFC là “[sản phẩm này] có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững, nguyên liệu tái chế và nguồn kiểm soát”. Từ [sản phẩm này] có thể được thay thế bởi tên của sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận trong sản phẩm mà nhãn đề cập đến, bằng cách sử dụng công cụ tạo nhãn. Xem thêm mục 7.1.1.1 và 8.3.

7.1.2.1.4 Khi sản phẩm không bao gồm nguyên liệu được **PEFC chứng nhận từ nguồn tái chế**, thông điệp nhãn có thể sử dụng không có từ tái chế (recycled)



7.1.2.1.5 Khi sản phẩm chỉ bao gồm nguyên liệu có xuất xứ từ rừng được chứng nhận PEFC tức là nguyên liệu được khai báo “100% PEFC nguyên bản” (“**100% PEFC origin**”) thông điệp nhãn có thể được sử dụng với từ: ‘[sản phẩm này] có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững’ (“[This product] is from sustainably managed forests”).

7.1.2.1.6 Đối với dự án được chứng nhận PEFC, từ “sản phẩm này” (“this product”) phải được thay thế bằng “nguyên liệu từ **rừng và cây trồng ngoài rừng** sử dụng trong dự án này là” (“the forest and tree based material used in this project is”). Từ “dự án” (“project”) có thể được thay thế bằng tên của dự án.



7.1.2.2 Nhãn tái chế PEFC

7.1.2.2.1 Nhãn tái chế PEFC sử dụng khi sản phẩm chỉ bao gồm **nguyên liệu tái chế** (xem mục 3.15 đối với **nguyên liệu tái chế**). Tên nhãn là “tái chế PEFC” (“PEFC Recycled”) và thông điệp nhãn: “[sản phẩm này] là từ nguồn tái chế” (“[This product] is from recycled sources”). Từ [sản phẩm này] ([this product]) có thể được thay thế bởi tên của sản phẩm được chứng nhận hoặc tên nguyên liệu được chứng nhận có trong sản phẩm mà nhãn đề cập đến, bằng việc sử dụng công cụ tạo nhãn PEFC.



Bảng 2: Tổng quan về các lựa chọn sử dụng nhãn hiệu PEFC trên sản phẩm (on-product)

Tên nhãn	Chứng nhận PEFC (PEFC certified)	Tái chế PEFC (PEFC recycled)
Yêu cầu sử dụng	Tối thiểu 70% hàm lượng nguyên liệu được chứng nhận PEFC và thấp hơn 100% hàm lượng nguyên liệu tái chế	100% hàm lượng nguyên liệu tái chế
Loại thông điệp nhãn	<p>“[sản phẩm này] có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững, tái chế và nguồn kiểm soát”</p> <p>“sản phẩm này” được thay thế bằng tên của sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận khi không rõ nhãn đề cập đến gì</p> <p>Khi sản phẩm không bao gồm nguyên liệu tái chế, thông điệp nhãn có thể được sử dụng mà không có từ “tái chế” (recycled)</p> <p>Khi sản phẩm chỉ bao gồm nguyên liệu có xuất xứ từ rừng chứng nhận PEFC, thông điệp nhãn có thể sử dụng mà không có từ “tái chế (recycled) và nguồn kiểm soát”(controlled sources)</p>	<p>“[sản phẩm này] có xuất xứ từ nguồn tái chế”.</p> <p>“sản phẩm này” được thay thế bằng tên của sản phẩm được chứng nhận hoặc nguyên liệu được chứng nhận khi không rõ nhãn đề cập đến gì</p>

7.1.3 Chữ PEFC

7.1.3.1 Chữ PEFC được sử dụng trực tiếp trên sản phẩm (on-product) khi sản phẩm có tối thiểu 70% **nguyên liệu được chứng nhận PEFC**.

Ví dụ 1: Sản phẩm này đã được sản xuất với gỗ được chứng nhận PEFC (PEFC/XX-XX-XXX)

Ví dụ 2: Tạp chí này đã được in trên giấy được chứng nhận PEFC (PEFC/XX-XX-XXX)

7.1.3.2 Số giấy phép **nhãn hiệu PEFC** của tổ chức phải luôn được sử dụng với chữ PEFC khi sản phẩm không mang nhãn PEFC với số giấy phép trong cùng một sản phẩm.

7.1.3.4 Bất cứ sự sử dụng nào của chữ PEFC trên sản phẩm (on-product) khác với những gì đã được đề cập ở trên phải được PEFC phê chuẩn.

Ghi chú: Để đạt được phê chuẩn của Hội đồng PEFC, tổ chức có thể thông qua **Tổ chức được ủy quyền của PEFC** cấp giấy phép .

7.1.3.5 Các yêu cầu được chỉ ra trong phần này không áp dụng cho việc sử dụng chữ viết tắt với mục đích là chuyển sang khai báo chuỗi hành trình sản phẩm bởi tổ chức được chứng nhận như được miêu tả trong và tuân thủ tiêu chuẩn chuỗi hành trình sản phẩm PEFC, PEFC ST 2002.

7.2 Yêu cầu đối với việc sử dụng nhãn hiệu PEFC ngoài sản phẩm (off-product)

7.2.1 Nhãn PEFC ngoài sản phẩm (off-product)

7.2.1.1 Nhãn quảng cáo PEFC là:



7.2.1.2 Loại thông điệp nhãn phải đi kèm nhãn quảng cáo PEFC là:

“Thúc đẩy quản lý bền vững rừng” (“Promoting Sustainable Forest Management”).

7.2.1.3 Thông điệp nhãn bổ sung cho mục đích quảng cáo xem phụ lục 1 của tiêu chuẩn này.

7.2.1.4 Thông điệp **nhãn hiệu PEFC** ngoài sản phẩm (off-product) có thể được sử dụng cho mục đích quảng cáo mà không cần nhãn PEFC theo các yêu cầu đối với nhãn. Trong các trường hợp này và khi **nhãn hiệu PEFC** không được sử dụng gần với thông điệp, số giấy phép sử dụng nhãn PEFC phải được đặt bên cạnh thông điệp.

7.2.1.5 Tổ chức nắm giữ **chứng nhận quản lý rừng** hoặc **chuỗi hành trình sản phẩm PEFC** (người sử dụng **nhãn hiệu PEFC** nhóm B và C) có thể sử dụng nhãn quảng cáo PEFC trên:

- Tiêu đề thư, ca ta lô hoặc bất cứ tài liệu quảng cáo khác, miễn là không có sự mập mờ về những gì được chứng nhận. Xem thêm mục 7.2.1.6.
- Hóa đơn hoặc các tài liệu phân phối. Các sản phẩm được phân phối với **khai báo PEFC** phải được nhận diện rõ ràng.

7.2.1.6 Nhãn hiệu PEFC có thể được sử dụng cho mục đích quảng cáo trên các sản phẩm phi thương mại, phải rõ ràng những gì **nhãn hiệu PEFC** đề cập. Phải có thông điệp nhãn quảng cáo.

Ghi chú: Đối với việc sử dụng **nhãn hiệu PEFC** trên ca ta lô, tài liệu quảng cáo hoặc danh mục sản phẩm bởi các **nhà bán lẻ** không được chứng nhận, xem mục 6.3.4.4

7.2.2 Chữ PEFC

7.2.2.1 Việc sử dụng chữ viết tắt ngoài sản phẩm (off-product) được cho phép giống như điều kiện và yêu cầu nhãn quảng cáo PEFC. Nó phải luôn chính xác và đề cập đến PEFC với các thuật ngữ chuẩn.

8. Yêu cầu đồ họa của nhãn PEFC

8.1 Các yếu tố của nhãn PEFC



8.1.1 Logo PEFC (A)

8.1.1.1 Logo PEFC bao gồm hai cây được bao quanh bởi một mũi tên và chữ PEFC được đặt ở phía dưới

8.1.2 Số giấy phép nhãn hiệu PEFC (B)

8.1.2.1 Để xác định tổ chức sử dụng **nhãn hiệu PEFC**, logo PEFC phải được sử dụng cùng với số giấy phép nhãn PEFC của tổ chức. Xem yêu cầu mục 6.2.1.

8.1.3 Tên nhãn (C)

8.1.3.1 Tên nhãn truyền tải nghĩa của logo

8.1.3.2 Tên chính thức của nhãn PEFC là bằng tiếng Anh. Tên dịch thuật phải được lấy từ quá trình tạo nhãn PEFC

8.1.3.3 **Tên nhãn PEFC** có thể nhiều hơn một ngôn ngữ. Các lựa chọn khác nhau được cung cấp trong quá trình tạo nhãn.

8.1.4 Thông điệp nhãn (D)

8.1.4.1 Thông điệp nhãn truyền tải nghĩa của logo.

8.1.4.2 Thông điệp chính thức của nhãn PEFC là bằng tiếng Anh. Bản dịch thông điệp chính thức của nhãn sang các ngôn ngữ khác phải được lấy từ quá trình tạo nhãn.

8.1.4.3 Thông điệp **nhãn PEFC** có thể nhiều hơn một ngôn ngữ. Các lựa chọn khác nhau được cung cấp trong quá trình tạo nhãn.

8.1.5 PEFC website (E)

8.1.5.1 Website của Hội đồng PEFC có thể được thay thế với website của **tổ chức được PEFC ủy quyền**.

8.1.6 Khung nhãn PEFC (F)

8.1.6.1 Khi sử dụng khung phải luôn tôn trọng tỷ lệ và kích thước của các yếu tố khác trong nhãn.

8.2 Thông số kỹ thuật đồ họa

8.2.1 Màu sắc

8.2.1.1 **Nhãn PEFC** có thể được sử dụng với ba màu sắc: xanh lá cây, đen và trắng và luôn có một màu nền tương phản duy nhất.

8.2.1.2 Nhãn PEFC với màu xanh lá cây phải có khung cũng là màu xanh lá cây, tên nhãn, thông điệp và website PEFC là màu đen. Đối với nhãn PEFC màu đen và trắng thì tất cả các yếu tố phải xuất hiện cùng màu. Tên nhãn đối với cả ba loại nhãn phải được viết đậm.

Ghi chú: Đối với mục đích của việc miêu tả thông số đồ họa, khung ngang màu xanh lá cây của nhãn được sử dụng. Nguyên tắc đó cũng được áp dụng cho các nhãn khác.



8.2.2 Hướng nhãn

8.2.2.1 Nhãn PEFC có thể được sử dụng hướng ngang (landscape) hoặc dọc (portrait).

8.2.3 Kích thước



8.2.3.1 Tỷ lệ giữa chiều cao và chiều rộng phải luôn luôn được duy trì. Tỷ lệ giữa các yếu tố khác nhau của **nhãn PEFC** cũng phải được tôn trọng.

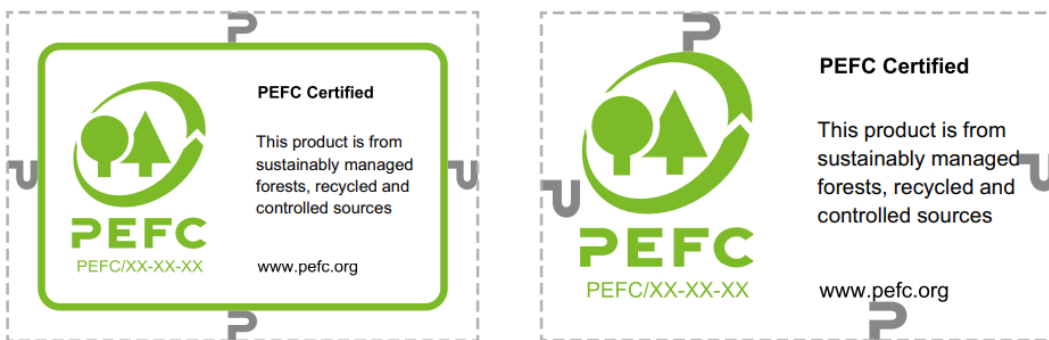
8.2.4 Kích thước tối thiểu

8.2.4.1 Kích thước tối thiểu của **nhãn PEFC** phải là:



8.2.5 Sự xếp đặt

8.2.5.1 Phải có khoảng trống rõ ràng bao quanh **nhãn PEFC** nhằm đảm bảo duy trì gọn gàng và có thể dễ dàng nhận ra. Khoảng trống tối thiểu phải tương đương với chiều cao của chữ "P" của logo PEFC được sử dụng trong nhãn.



8.3 Yếu tố nhãn có thể lược bỏ

8.3.1 Các yếu tố sau đây có thể được lược bỏ từ **nhãn PEFC**

Bảng 3: Các yếu tố có thể lược bỏ

	Nhãn chứng nhận PEFC (PEFC certified label)	Nhãn tái chế PEFC (PFC recycled label)	Nhãn PEFC ngoài sản phẩm (PEFC off-product lable)
PEFC logo	Không	Không	Không
Tên nhãn	Có	Không	Không áp dụng
Thông điệp nhãn	Có *	Có *	Có *
PEFC website	Có	Có	Có
Khung	Có	Có	Có

* phải tuân thủ yêu cầu 7.1.1.1. Xem thêm yêu cầu 8.3.2 và 8.3.3.

8.3.2 Khi không sử dụng thông điệp **nhãn PEFC**, có thể bao gồm tên của sản phẩm như trong ví dụ sau.



8.3.3 Khi **nhãn PEFC** không đề cập rõ cái gì (xem yêu cầu 7.1.1), thông điệp nhãn có thể được thay thế bởi tên sản phẩm.

8.3.4 Khi bối cảnh sử dụng nhãn rõ ràng thì **nhãn PEFC** có thể được sử dụng mà không có thông điệp nhãn cho mục đích quảng cáo.

8.3.5 Khi thiết kế nhãn thông thường không thể áp dụng, **nhãn PEFC** có thể được tùy chọn sử dụng với sự phê duyệt trước của **tổ chức được PEFC ủy quyền**. Khi sử dụng cho mục đích trên sản phẩm (on-product), sản phẩm hoặc nguyên liệu mà nhãn đề cập đến phải rõ ràng. Khi được sử dụng cho mục đích quảng cáo, nó phải làm rõ PEFC là đại diện của cái gì.

- a) Khi tách logo thành hai cây bao quanh bởi một mũi tên và số giấy phép sử dụng **nhãn PEFC** đặt cạnh nhau. Kích thước tối thiểu của định dạng này phải đảm bảo số giấy phép là có thể đọc được.



- b) Khi tách logo thành hai cây bao quanh bởi một mũi tên và chữ PEFC với số giấy chứng nhận sử dụng **nhãn PEFC** ở phía dưới chữ PEFC. Kích thước tối thiểu của định dạng này phải đảm bảo chữ viết tắt và số giấy phép là có thể đọc được.



8.4 Sự sửa đổi

8.4.1 Nhãn PEFC có được từ quá trình tạo nhãn không được thay đổi hoặc tạo lại.

8.4.2 Các yêu cầu của **nhãn PEFC** không theo tiêu chuẩn màu sắc hoặc có sự điều chỉnh phải được phê duyệt trước của Hội đồng PEFC.

Ghi chú: Để đạt được sự phê chuẩn của Hội đồng PEFC, tổ chức có thể thông qua **tổ chức được ủy quyền của PEFC** đã cấp giấy phép.

Phụ lục 1: Các thông điệp nhãn quảng cáo thay thế

Bảng 4: Các thông điệp nhãn quảng cáo thay thế

Nhóm người sử dụng nhãn	Thông điệp
Nhóm B	<ul style="list-style-type: none"> • Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] có chứng nhận quản lý rừng bền vững PEFC • [Tên công ty] quản lý khu rừng này theo yêu cầu chứng nhận PEFC • Quản lý rừng được PEFC chứng nhận
Nhóm C	<ul style="list-style-type: none"> • Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] có chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm PEFC • [Tên công ty] cung cấp các sản phẩm được chứng nhận PEFC • Bằng cách sử dụng nguồn cung PEFC [chúng tôi/tên công ty] đang ủng hộ việc quản lý rừng bền vững toàn cầu • Bằng cách sử dụng nguồn cung PEFC [gỗ/giấy/bao bì], [chúng tôi/tên công ty] đang ủng hộ việc quản lý rừng bền vững toàn cầu • Logo PEFC trên sản phẩm đảm bảo rằng [gỗ/giấy/bao bì] của chúng tôi có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát. Mua sắm sản phẩm được gắn nhãn PEFC đều tạo ra sự khác biệt đối với các khu rừng và cộng đồng rừng trên toàn thế giới
Nhóm D Tổ chức chứng nhận	<ul style="list-style-type: none"> • Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tổ chức chứng nhận] được công nhận để cấp chứng nhận quản lý rừng • [Tổ chức chứng nhận] được công nhận để cấp chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm PEFC • [Tổ chức chứng nhận] được công nhận để cấp chứng nhận quản lý rừng và chuỗi hành trình sản phẩm
Nhóm D Tổ chức công nhận	<ul style="list-style-type: none"> • Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên tổ chức công nhận] cung cấp công nhận quản lý rừng PEFC • [Tên tổ chức công nhận] cung cấp công nhận chuỗi hành trình sản phẩm PEFC • [Tên tổ chức công nhận] cung cấp công nhận quản lý rừng và chuỗi hành trình sản phẩm PEFC
Nhóm D Tổ chức không có chứng nhận mua sản phẩm cuối cùng được chứng nhận PEFC	<ul style="list-style-type: none"> • Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] cung cấp các sản phẩm được chứng nhận PEFC • Sử dụng nguồn cung PEFC [chúng tôi/tên công ty] đang ủng hộ việc quản lý rừng bền vững toàn cầu • Sử dụng nguồn cung PEFC [gỗ/giấy/bao bì], [chúng tôi/tên công ty] đang ủng hộ việc quản lý rừng bền vững toàn cầu • Logo PEFC trên sản phẩm đảm bảo rằng [gỗ/giấy/bao bì] của chúng tôi có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát. Mua sắm sản phẩm được gắn nhãn PEFC đều tạo ra sự khác biệt đối với các khu rừng và cộng đồng rừng trên toàn thế giới

Nhóm người sử dụng nhãn	Thông điệp
<p>Nhóm D Các thành viên bên liên quan quốc tế PEFC</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Thúc đẩy quản lý rừng bền vững • [Tên công ty] là thành viên bên liên quan PEFC • Sử dụng nguồn cung PEFC [chúng tôi/tên công ty] đang ủng hộ việc quản lý rừng bền vững toàn cầu • Sử dụng nguồn cung cấp PEFC [gỗ/giấy/bao bì], [chúng tôi/tên công ty] đang ủng hộ việc quản lý rừng bền vững toàn cầu • Logo PEFC trên sản phẩm i đảm bảo rằng [gỗ/giấy/bao bì] của chúng tôi có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát. Mua sắm sản phẩm được dán nhãn PEFC đều tạo ra sự khác biệt đối với các khu rừng và cộng đồng rừng trên toàn thế giới
<p>Nhóm D Bất cứ tổ chức nào khác thuộc nhóm D mà chưa được đề cập ở trên</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Thúc đẩy quản lý rừng bền vững

Ghi chú 1: Các tổ chức thuộc nhiều hơn một nhóm có thể sử dụng thông điệp nhãn đối với bất kỳ nhóm nào mà họ thuộc (ví dụ thành viên bên liên quan quốc tế mà cũng là tổ chức được chứng nhận có thể sử dụng thông điệp nhãn được miêu tả cho nhóm D: Thành viên bên liên quan hoặc nhóm C: Tổ chức được chứng nhận).

Ghi chú 2: Từ giữa [] được thay thế bằng tùy chọn tương ứng. Ví dụ nếu một tổ chức mua gỗ được chứng nhận PEFC, nhãn sẽ nói rằng “Logo PEFC trên sản phẩm đảm bảo rằng gỗ của chúng tôi có xuất xứ từ rừng được quản lý bền vững, nguồn tái chế và nguồn kiểm soát”.

Phụ lục 2: Các ví dụ về việc sử dụng sai nhãn PEFC



Không thay đổi phông chữ và các yếu tố nhãn

Không thay đổi tỷ lệ các yếu tố nhãn bằng bất cứ cách nào



Không thay đổi màu của bất cứ yếu tố nào của nhãn PEFC

Không kéo hoặc nén nhãn PEFC theo bất cứ cách nào



Không sử dụng nhãn PEFC với các thông điệp, khai báo khác hoặc nhãn mà có thể bị hiểu lầm hoặc làm sai lệch liên quan đến PEFC



Tôn trọng khoảng cách giữa các yếu tố



Không được di chuyển hoặc loại bỏ các yếu tố mà không được phép loại bỏ



Không sử dụng nhãn quảng cáo trên sản phẩm (on-product)



Không sử dụng nhãn PEFC bị mờ



Tôn trọng khoảng trống tối thiểu (tương đương chiều cao của chữ “P” trong logo) giữa nhãn PEFC và các nhãn khác và các yếu tố xung quanh nhãn PEFC



Không sử dụng nhãn PEFC với “TM”

Hội đồng PEFC

ICC Building C1
Route de Pré-Bois 20
1215 Geneva 15
Switzerland

t +41 22 799 45 40

f +41 22 799 45 50

e info@pefc.org

www.pefc.org